

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Министерством культуры
Латвийской Республики и Министерством культуры
Российской Федерации

Министерство культуры Латвийской Республики и Министерство культуры Российской Федерации, в дальнейшем именуемые Сторонами, в целях развития и углубления традиционных культурных связей между Латвией и Россией, в соответствии с законодательными актами обоих государств и в рамках своей компетенции согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создают благоприятные условия для развития обмена и сотрудничества в области музыки, театра, кинематографии, изобразительного искусства, библиотечного и музейного дела, охраны объектов историко-культурного наследия, самодеятельного творчества, народных промыслов, циркового искусства и других видов культурной деятельности.

Статья 2

Стороны способствуют установлению прямых контактов между творческими союзами и объединениями, общественными культурными организациями, а также организациями и объединениями соотечественников за рубежом.

Статья 3

Стороны сотрудничают в области подготовки и повышения квалификации работников отдельных специальностей культуры и искусства, определяя дополнительными протоколами и договорами принципы двустороннего обмена учащимися, студентами, аспирантами и педагогами, а также оказывая поддержку прямому сотрудничеству между учебными заведениями культуры и искусства обоих государств.

Стороны способствуют обмену информацией о мероприятиях, проводимых учебными заведениями (курсы, конкурсы, фестивали), и участию

представителей учебных заведений в конференциях, коллоквиумах, сессиях и курсах по видам образования в творческих учебных заведениях, организуемых в их государствах.

Статья 4

Стороны осуществляют взаимное информирование о приоритетных направлениях научно-исследовательских работ в области культуры и искусства, о результатах научных исследований; проводят в этих целях совместные научные и научно-практические конференции, семинары и симпозиумы, содействуют изданию сборников научных работ, используя многообразие форм научного обмена и сотрудничества.

Статья 5

Стороны содействуют в обеспечении доступа к собраниям и коллекциям культурных ценностей Латвийской Республики и Российской Федерации для граждан государств – участников настоящего Соглашения.

Статья 6

Стороны оказывают содействие непосредственному сотрудничеству между заинтересованными музеями и библиотеками.

Статья 7

Стороны создают благоприятные условия:

- для сотрудничества между латвийскими и российскими кинематографистами, а также учреждениями и творческими союзами работников кинематографии;
- для участия фильмов страны-партнера в международных кинофестивалях, организуемых в государствах каждой из Сторон, согласно регламенту этих фестивалей, а также для участия представителей кинематографии страны-партнера в международных кинофестивалях;
- для организации совместных просмотров фильмов и обмена фильмами.

Статья 8

Стороны договорились о периодическом проведении Дней культуры Латвийской Республики в Российской Федерации и Дней культуры Российской Федерации в Латвийской Республике.

Программа, точные сроки, организационные и финансовые вопросы, связанные с проведением Дней культуры в обоих государствах, регулируются отдельными Протоколами.

Статья 9

Стороны в пределах своей компетенции оказывают содействие проведению мероприятий по пропаганде российской драматургии и музыки в Латвийской Республике, а также латышской драматургии и музыки в Российской Федерации.

Статья 10

Стороны в рамках своей компетенции способствуют культурному развитию латышского национального меньшинства в Российской Федерации и русского национального меньшинства в Латвийской Республике.

Статья 11

Стороны осуществляют культурный обмен между Латвией и Россией на следующих условиях.

1. Обмен делегациями и художественными коллективами:

1.1. Направляющая Сторона оплачивает транспортные расходы в обе стороны, расходы по перевозке в обе стороны багажа, используемого для творческой деятельности, и суточные в соответствии с нормативными актами направляющей Стороны.

1.2. Принимающая Сторона оплачивает расходы по проживанию и питанию, а также транспортные расходы на территории страны и услуги переводчика, аренду залов для выступлений.

1.3. Вопрос о гонорарах исполнителям, при необходимости, Стороны согласовывают отдельно.

2. Обмен выставками из музейных художественных собраний и выставками современного искусства:

2.1. Условия и принципы организации выставок будут определяться в каждом конкретном случае протоколом непосредственно организаторами выставки.

Статья 12

С целью реализации настоящего Соглашения Стороны по дополнительному согласованию будут подписывать Программы сотрудничества между министерствами обоих государств, которые составят неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и действует в течение пяти лет. Его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее, чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Москва "14" марта 2002г.
в двух экземплярах на латышском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Министерство культуры
Латвийской Республики



За Министерство культуры
Российской Федерации

